

Concorso "100 milioni di Europei parlano tedesco come madrelingua"

Anno scolastico 2006/2007

CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE per la scuola secondaria di secondo grado

Sei nato/a in Italia o forse vieni da più lontano, diciamo dal Marocco, Tunisia, Albania, Bielorussia, Stati Uniti o da un altro Paese ancora.



Il mondo è cambiato.

Contrariamente a quanto si usa oggi, la generazione di tuoi bisnonni – a prescindere da poche eccezioni e dalle grandi ondate di emigrazione – spesso non abbandonava neanche il luogo natio. Ma già quando nacquero i tuoi nonni si vedeva che nel mondo le cose stavano cambiando. Negli ultimi decenni i mutamenti politici ed economici hanno contribuito alla trasformazione soprattutto dell'Europa.



La tua generazione si ritrova in una realtà che persino i vostri genitori non si sarebbero mai sognati: voi avete la possibilità di imparare diverse lingue straniere, le strade sono popolate da persone dalle nazionalità più disparate e da anni sussiste la possibilità di assolvere gran parte dei propri studi universitari in un altro Paese europeo. Fantastiche possibilità? Belle prospettive? Sì, certamente, ma anche una grande responsabilità che dovrai assumere, poiché puoi scegliere tra le più diverse possibilità di studio in tutti i Paesi.

In Europa vivono 100 milioni di persone che parlano il tedesco come madrelingua.
In Germania.
Nel Liechtenstein.
In Austria.
In Svizzera.
Anche nell'Italia del Nord, in alcune parti dell'Alsazia
in Francia e addirittura in alcune aree del Belgio.



In un certo senso, è dunque giustificato definire il tedesco come la lingua europea in sé, dal momento che di recente è stata anche inserita dall'Unione Europea nel gruppo delle lingue ufficiali dell'Unione Europea*. Il Consiglio e la Commissione hanno concordato in via informale che l'inglese, il francese e il tedesco sono le lingue di lavoro interne.

Indicazioni per gli insegnanti:

ecco i link alle relative pagine web della UE, del Goethe-Institut e di Europa Digital:

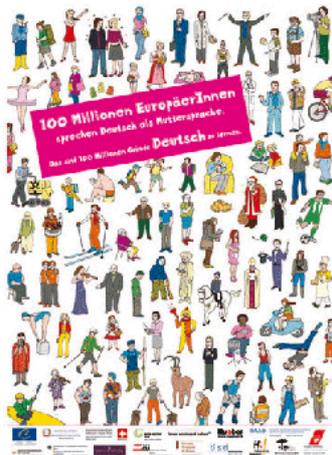
- ▶ [http://europa.eu/abc/european_countries/languages/german/index_de.htm? de](http://europa.eu/abc/european_countries/languages/german/index_de.htm?de)
- ▶ www.goethe.de/kue/lit/dos/ds/de137712.htm
- ▶ www.europa-digital.de/aktuell/dossier/sprachen/organe.shtml



Per alunni che imparano la lingua tedesca, si aprono molteplici possibilità di stringere amicizie in Europa durante i viaggi, sia in ambito scolastico, sia successivamente in ambito universitario. Essi potranno inoltre leggere libri di autori di diverse nazionalità in lingua originale. Chi ha la possibilità di viaggiare in Paesi di lingua tedesca o di trattenerci in essi per diverso tempo, si accorgerà che se da un lato è vero che lì viene parlata la stessa lingua, dall'altro tra questi Paesi esistono differenze culturali – anche se con delle varianti – nella misura in cui esistono, per esempio, fra la Francia e l'Italia.

E nonostante ciò, per il tedesco come lingua straniera si potrebbe dire "con uno ne prendi cinque" (o anche più). Una lingua comune – molti Paesi europei differenti con le loro proprie culture.





L'illustratrice berlinese [Jana Döhnel](#) ha realizzato per noi il poster "100 milioni di europei parlano il tedesco come madrelingua". È stato un lavoro che le è piaciuto molto. Ha disegnato Mozart, il genio musicale di Salisburgo che spesso viene definito il primo europeo, ha realizzato una serie di illustrazioni con normalissimi europei dell'area di lingua tedesca...

Osserva attentamente il poster insieme ai tuoi compagni di classe. Quale illustrazione ti piace in modo particolare? E poi: i gatti e gli stambecchi parlano il tedesco? Secondo noi sì! E naturalmente anche Babbo Natale! Non ti viene dunque voglia di metterti all'opera e di creare qualcosa?

Cosa c'è da fare?

Condizioni di partecipazione / Tema del concorso

- Lavoro singolo.
- Osserva attentamente il poster. Parlate in classe delle figure del poster.
- Ti servono due fogli di carta formato A3.
- Decidi: quale figura ti piace di più? Cosa c'è in essa di particolarmente simpatico o di particolarmente interessante?
- Fai lavorare la tua fantasia: chi potrebbe incontrare questa figura, di quale avvenimento ci potrebbe parlare, con chi potrebbe parlare, cosa vuole raccontare, cosa le chiederesti...
- Immagina 2 – 3 figure e disegnale.

Indicazioni per gli insegnanti:

Coinvolgete l'insegnante d'arte.

Insieme agli alunni osservate dei fumetti o fatelo fare come compito per casa.

- Realizza una striscia con 4 – 6 scene in sequenza, in cui una figura del poster viva un'esperienza, parli, discuta o faccia qualcosa insieme alle tue figure.
- Utilizza la tua "figura preferita" del poster e falle fare qualcosa insieme ad altre figure secondo la tua fantasia. Queste figure le puoi inventare liberamente.
- La striscia può essere a colori o in bianco e nero.
- La tua striscia dovrebbe avere un'azione compiuta e una certa logica.
- Fumetti: **testo in tedesco.**
- Se vuoi scrivere più testo, scrivilo come didascalia.
- Il tema della striscia è libero! È richiesta la tua fantasia. Tuttavia, è importante che rifletta sulla figura del poster che utilizzi nella striscia e che accada qualcosa. Pensa che la figura del poster sia – per finta – di madrelingua tedesca... addirittura il gatto e lo stambecco!
- **Termine per la presentazione: 31 marzo 2007.** Fa fede la data di arrivo del lavoro presso le istituzioni organizzatrici.

E adesso: buon divertimento!



Cosa c'è in palio?

2 categorie di valutazione:

dalla 1a alla 3a classe:

1° premio: 1.000,00 €
+ volo e soggiorno
per 2 persone
nel Liechtenstein (*)

2° premio:
800 €

3° premio:
500 €

... ed altri premi ...

dalla 4a - 5a classe:

1° premio: 1.000,00 €
+ volo e soggiorno
per 2 persone
a Zurigo (*)

2° premio:
800 €

3° premio:
600 €

... ed altri premi ...

(*) Informazioni più dettagliate saranno fornite in queste pagine nelle prossime settimane.

Modulo di partecipazione

<http://cms.goethe.de/mmo/priv/1618054-STANDARD.pdf> [*.pdf](#), 38KB

Spedizione del lavoro

Il tuo lavoro lo puoi spedire a uno dei due indirizzi che seguono. Le **classi** sono pregate di **raccogliere i loro lavori** e di spedirli in busta o plico.

Österreich Institut Rom Margit Menzl Viale Giulio Cesare 47 00192 Roma	Goethe-Institut Gerdis Thiede Via Savoia 15 00198 Roma
----------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

Altre domande sul concorso?

Contatti:

Margit Menzl Österreich Institut Rom tel. 06 3213483 ✉ menzl@oei.org	Gerdis Thiede Goethe-Institut tel. 06 84400535 ✉ thiede@rom.goethe.org
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Valutazione

Come vengono valutati i lavori? Ecco alcune indicazioni per gli insegnanti. Nella valutazione è fondamentale il rispetto del tema del concorso. I giurati confronteranno quindi i diversi lavori pervenuti, tenendo conto anche delle classi di età. È gradito l'aiuto degli insegnanti o dei tutor, sotto alcuni aspetti è addirittura indispensabile.

Sono richiesti il rispetto del tema del concorso, creatività, originalità, contenuti dei dialoghi, una presentazione accattivante e chiarezza. Ogni lavoro verrà discusso separatamente.

Nella realizzazione del loro lavoro gli alunni dovrebbero tenere conto anche di un'eventuale presentazione pubblica dello stesso. I lavori premiati verranno esposti nell'ambito di una mostra e verranno mostrati in internet.

Due categorie di valutazione:

1^a– 3^a classe

4^a – 5^a classe

La giuria

Dopo il 16 aprile 2007 la giuria prenderà visione dei contributi degli alunni. Essa si riunirà fino a quando verranno individuati i vincitori. I nomi dei vincitori, che verranno da noi stessi contattati, saranno pubblicati nelle pagine web degli organizzatori; nella stessa occasione verrà resa nota la composizione della giuria.